

<<旅游英语翻译实训教程>>

图书基本信息

书名：<<旅游英语翻译实训教程>>

13位ISBN编号：9787111396543

10位ISBN编号：7111396545

出版时间：2012-10

出版时间：Machinery Industry Press

作者：HU RUI

页数：225

字数：367000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<旅游英语翻译实训教程>>

内容概要

胡锐等编著的《旅游英语翻译实训教程》是体现工学结合观念，按任务驱动方式编写的旅游英语翻译(以笔译为主)实训教材。

本书以公共标识语、旅游业、饭店业等三个主要旅游文本翻译项目为主体，分别从交通公示用语、景点牌示语、招贴用语、商店招牌、导游词、旅游信息、旅游文明行为指南、旅游业的部分表格、饭店名称用语、饭店前台接待典型用语、饭店客房服务典型用语、饭店餐饮服务典型情景用语、饭店突发事件典型用语等具体文本的语言特点入手，分析这些旅游文本翻译的方法，并用大量的实例加以说明。

课后的思考与练习以任务型实践为主线，通过对翻译任务的布置，来强化旅游文本翻译的技能，真正达到旅游英语翻译理论与实践一体化项目教学的目的。

本书可作为高等职业院校、高等专科学校、成人高等院校、中等职业学校等应用英语、旅游管理、饭店管理、涉外导游、文秘等专业的教材，也可作为旅游从业人员的培训及工作指导，并可供从事旅游、饭店管理、涉外文秘或商务活动的人员学习、参考。

《旅游英语翻译实训教程》以英译汉为主，兼顾汉译英，内容简明扼要，突出对技巧的训练和学生的自主化学习。

每一小节都配有例句和课后练习供学生自主学习。

<<旅游英语翻译实训教程>>

书籍目录

序

前言

第1章 绪论

1.1 旅游文本和旅游翻译

1.1.1 旅游文本的定义、分类及特点

1.1.2 旅游翻译的定义和实践

1.1.3 旅游英语翻译的目的

1.2 旅游英语翻译的基本原则和策略

1.2.1 翻译的倾向

1.2.2 旅游文本翻译的基本原则和策略

第2章 公共标识语

2.1 交通公示用语

2.1.1 交通公示用语的功能

2.1.2 交通公示用语的语言特点

2.1.3 交通公示用语的翻译策略和常用方法

2.1.4 交通公示用语翻译实例

2.1.5 小结

2.1.6 练习2—1

2.2 景点牌示语

2.2.1 景点牌示语的功能

2.2.2 景点牌示语的语言特点

2.2.3 景点牌示语的翻译

2.2.4 小结

2.2.5 练习2—2

2.3 招贴用语

2.3.1 招贴用语的语言特点

2.3.2 招贴用语的误译分析

2.3.3 招贴用语的翻译原则

2.3.4.招贴用语翻译实例

2.3.5 小结

2.3.6 练习2—3

2.4 商店招牌

2.4.1 商店招牌的语言特点

2.4.2 商店招牌的翻译技巧

2.4.3 商店招牌译文辨析

2.4.4. 小结

2.4.5 练习2-4

第3章 旅游业

3.1 导游词

3.1.1 欢迎词和告别词

3.1.2 自然景观

3.1.3 人文景观

3.1.4 热点城市

3.1.5 小结

3.1.6 练习3-1

<<旅游英语翻译实训教程>>

3.2 旅游信息

- 3.2.1 旅游广告
- 3.2.2 旅游宣传册
- 3.2.3 旅游指南
- 3.2.4 行程介绍
- 3.2.5 旅游合同
- 3.2.6 小结
- 3.2.7 练习3-2

3.3 旅游文明行为指南

3.4 旅游业的部分表格

- 3.4.1 外国人出境卡
- 3.4.2 申根国家签证申请表格
- 3.4.3 外国人入境申请表
- 3.4.4 饭店住宿登记表
- 3.4.5 寄存物件收据
- 3.4.6 练习3—4

第4章 饭店业

4.1 饭店名称用语

- 4.1.1 饭店的类型
- 4.1.2 品牌连锁饭店
- 4.1.3 饭店名称的语言特点
- 4.1.4 饭店名称的翻译要点和常用方法
- 4.1.5 几种特殊饭店名称的翻译要点
- 4.1.6 小结
- 4.1.7 练习4—1

4.2 饭店前台接待典型用语

- 4.2.1 前台接待用语的语言特点
- 4.2.2 前台接待用语的翻译要点和常用方法
- 4.2.3 小结
- 4.2.4 练习4—2

4.3 饭店客房服务典型用语

- 4.3.1 客房服务用语的语言特点
- 4.3.2 客房服务用语的翻译要点和方法
- 4.3.3 小结
- 4.3.4 练习4—3

4.4 饭店餐饮服务典型情景用语

- 4.4.1 餐饮服务典型情景用语的语言特点
- 4.4.2 餐饮服务典型情景用语的翻译技巧
- 4.4.3 小结
- 4.4.4 练习4—4

4.5 饭店突发事件典型用语

- 4.5.1 饭店突发事件典型用语的语言特点
- 4.5.2 饭店突发事件典型用语的翻译技巧
- 4.5.3 小结
- 4.5.4 练习4—5

附录

附录A

<<旅游英语翻译实训教程>>

A1 常用公示语英汉对照

A2 常用店铺名称英汉对照

附录B 导游工作流程

附录C

C1 饭店前台接待日常用语(中英文对照)

C2 饭店客房部对客服务规范用语

C3 餐饮典型情景用语集锦

C4 饭店突发事件用语描述

C5 客房服务、餐饮和突发事件常用

词汇

附录D 中国节日介绍

参考文献

<<旅游英语翻译实训教程>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>